

Document: EB 2006/89/R.51
Agenda: 22 (b)
Date: 8 November 2006
Distribution: Restricted
Original: English

A



اتفاقية تعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة والثمانون
روما، 12-14 ديسمبر/كانون الأول 2006

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Carol Upham

مديرة البرنامج

هاتف: +39-06-5459-2541

بريد إلكتروني: c.upham@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

هاتف: +39-06-5459-2374

بريد إلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة باتفاقية التعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية الواردة في الفقرة 2.

اتفاقية تعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية

- 1- المجلس التنفيذي مدعو إلى الإحاطة علما بأن الصندوق الدولي للتنمية الزراعية يعترم الدخول في اتفاقية تعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية.
- 2- طبقا للبند 2 من المادة 8 من اتفاقية إنشاء الصندوق يرجى من المجلس التنفيذي منح الصلاحية لرئيس الصندوق للتفاوض بشأن اتفاقية تعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية، وبوضعها في صورتها النهائية على غرار الاتفاقيات التي وقعها الصندوق مع مؤسسات أخرى. وسيعرض نص الاتفاقية كما تم التفاوض بشأنه وكما أبرم على المجلس للعلم به في دورة لاحقة.
- 3- وترد في الملحق المعلومات ذات الصلة عن مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية.

اتفاقية تعاون مع مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية

إنشاء المجموعة. مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية منتدى متعدد الأطراف للصدقة المتبادلة بين البلدان التي تكون فيها البرتغالية لغة رسمية في جميع أنحاء العالم. وقد تشكلت المجموعة في 1996 من سبعة بلدان هي: أنغولا، والبرازيل، وكاب فردي، وغينيا بيساو، وموزامبيق، والبرتغال، وساو تومي وبرنسيبي. وقد انضمت تيمور الشرقية إلى المجموعة عام 2002 بعد أن استعادت استقلالها عن إندونيسيا. وفي اجتماع قمة بيساو الذي انعقد في يوليو/تموز 2006، قبل انضمام غينيا الاستوائية وموريشيوس - بالإضافة إلى 17 رابطة ومنظمة دولية - بصفة مراقبين. وفي اجتماع عقد في لواندا، أنغولا عام 2005 أعلن وزراء الثقافة من البلدان الثمانية أن 5 مايو/أيار هو يوم الثقافة للناطقين بالبرتغالية.

الأنشطة. يمول المجموعة أعضاؤها الثمانية بصفة رئيسية. وتستخدم الأموال في الاضطلاع بطائفة من المشروعات والمبادرات. ومثال ذلك أن المجموعة، عقب الانقلابين اللذين وقعا في ساو تومي وبرنسيبي وغينيا بيساو؛ ساعدت هذين البلدين على الشروع في إصلاحات اقتصادية (في حالة تومي وبرنسيبي) وعلى الانتقال إلى شكل ديمقراطي من الحكم (في حالة غينيا بيساو). وفي الوقت الحاضر تتضمن الأنشطة التي يجري تمويلها ما يلي: الجهد الرامي إلى مكافحة الفقر والمجاعة؛ وبرنامجا لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز لمساعدة الدول الأفريقية الخمس الأعضاء في المجموعة؛ وإعادة بناء الهيئة القضائية والإدارة العامة في تيمور الشرقية؛ وإعادة بناء المؤسسات في غينيا بيساو؛ وتنمية المهارات في مجال المشاريع التجارية في أنغولا؛ وتحديث الإدارة العامة في موزامبيق؛ ومؤتمرا عن الملايا يجري تنظيمه في ساو تومي وبرنسيبي.

التسيير. تتولى الأمانة التنفيذية للمجموعة - التي توجد في لشبونة، البرتغال - المسؤولية عن تصميم وتنفيذ مشروعات المجموعة ومبادراتها. ومدة ولاية الأمين التنفيذي عامان، ويمكن إعادة انتخابه مرة واحدة. ويضع المبادئ التوجيهية والأولويات للمجموعة مؤتمر رؤساء الدول والحكومات الذي يعقد مرة كل سنتين، ويوافق على خطة عمل المجموعة مجلس وزراء الخارجية الذي يجتمع كل سنة. وتجتمع اللجنة التوجيهية الدائمة شهريا لمتابعة المبادرات والمشروعات المحددة.

الهيكل. تضم المجموعة ثماني دول أعضاء (أنغولا، والبرازيل، وكاب فردي، وغينيا بيساو، وموزامبيق، والبرتغال، وساو تومي، وبرنسيبي وتيمور الشرقية)؛ وثلاثة مراقبين: غينيا الاستوائية وموريشيوس وماكاو (معهد ماكاو الدولي)؛ بالإضافة إلى 20 مراقبا (غينيا الاستوائية، وموريشيوس، ومعهد ماكاو الدولي و17 منظمة دولية). ويقطن البلدان الناطقة بالبرتغالية أكثر من 223 مليون نسمة يعيشون في أنحاء مختلفة من العالم، ويتميزون بثقافات متشابهة وبتاريخ مشترك، ويبلغ مجموع المساحات التي يحتلونها حوالي 10 742 000 كيلومتر مربع.

أهداف التعاون بين مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية. الغرض من توثيق التعاون بين مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية والصندوق هو تعزيز الحوار بين المنظمين في مجال سياسات وأنشطة التنمية الريفية بهدف تحديد خيارات التمويل المشترك وتشجيع الشراكة عن طريق أنشطة إنمائية منسقة. وستمكن الاتفاقية المجموعة والصندوق من العمل معا لتقوية عمل الصندوق الأساسي على الصعيد القطري في البلدان الأعضاء في المجموعة. وفي هذا الصدد سيسعى الطرفان إلى المحافظة على تركيز

الصندوق على الفقر في الدول الأعضاء في المجموعة، مع تعزيز هذا التركيز إذا كان ذلك ممكناً. وسيركز التعاون على المجالات التالية:

- (أ) عقد مشاورات سنوية لمناقشة القضايا التي تدرج في إطار الاتفاقية وتقوية التعاون على الصعيد القطري مع التركيز بصفة خاصة على الحد من الفقر في بلدان المجموعة؛
- (ب) المشاركة - بناء على دعوة وبصفة مراقب - في المؤتمرات الرئيسية ذات الأهمية المشتركة؛
- (ج) التعاون على الصعيد القطري لدراسة الفرص المواتية لزيادة التعاون فيما يتعلق ببرامج دعم القطاع الزراعي في بلدان المجموعة وبالنشطة المشتركة، وذلك عن طريق تبادل الآراء والتجارب في هذا الصدد في المشاورات السنوية وعن طريق الاتصالات الثنائية على المستوى التقني؛
- (د) تقاسم الوثائق والمعارف ذات الأهمية المتبادلة؛
- (هـ) حشد الموظفين من بلدان المجموعة حيث سيسعى الصندوق إلى زيادة موظفيه من هذه البلدان، وستساعد المجموعة الصندوق عند الطلب على تحديد المرشحين المؤهلين لشغل المناصب الشاغرة، وعلى إنشاء قائمة لخبراء المجموعة واستشاريها إذا دعت الحاجة إلى ذلك؛
- (و) مشاركة المجموعة في البرنامج المعزز في الصندوق للموظفين المهنيين المزمالمين عن طريق اقتراح مرشحين مؤهلين من بلدان المجموعة وتقديم مساهمة طوعية إلى البرنامج إذا كان ذلك ممكناً.

وفي إطار هذه الاتفاقية ستعمل المجموعة والصندوق على تقوية شراكتها ويستغلان بفعالية مواردهما وموارد شركائهما من أجل مواجهة التحدي في مجال الحد من الفقر، وخاصة في الدول الأعضاء في المجموعة. وسيتعاون الطرفان في زيادة تأثيرهما على المستوى القطري لضمان تقوية المشاركة في التنسيق والتعاون بموجب الاستراتيجيات الوطنية للحد من الفقر.